



ДРЕЗДЕН. НОВОСТИ

В ближайшее время дрезденские власти планируют продать несколько земельных участков в центре города. Переговоры с инвесторами должны быть завершены не позднее лета. Продажа принесёт в казну около 15 млн. евро, которые будут использованы для инвестиций в детские сады и школы.

В октябре прошлого года на продажу было выставлено четыре участка. Среди них территория позади отеля "Holiday Inn Hotel", парковки на Ferdinandplatz, участки перед отелем "Gewandhaus", у театра драмы на Postplatz и в районе Sachsenplatz, на котором предусмотрено строительство жилых и коммерческих объектов.

При этом руководство города учитывает и необходимость строительства школ, детских садов и жилья, придерживаясь земельных участки для этих целей. В последующие годы город собирается ежегодно продавать по два участка под жилищное строительство. Кроме того, предполагается выделять по одному участку под строительство жилья для пожилых. В соответствии с жилищной программой город планирует целенаправленно закупать для таких проектов земельные участки у частных собственников.

Мост Albertbrücke готовят к реконструкции, которая начнётся 19 мая. Специалисты устанавливают на временный мост консоли для электрокабелей. Рабочие приступили к подготовке территории и демонтажу старых

строительных конструкций. Снесён небольшой мост, выходящий на Wigardstraße, который ещё в прошлом году был закрыт из-за ненадёжности.

Реконструкция Albertbrücke должна была начаться ещё в сентябре 2013 года. Однако из-за споров об организации движения транспорта она была отложена. Партии FDP и CDU, вопреки плану властей, требовали обеспечить проезд автомобилей по мосту в течение всего строительства. Был найден компромисс, но срок ремонтных работ увеличился с 21 до 25 месяцев. С лета этого года мост будет закрыт на девять месяцев для всех видов транспорта кроме трамваев. К середине 2016 года реконструкция будет завершена.

Дрезденская Высшая школа музыки торжественно открыла новые помещения на территории Kraftwerk Mitte. По инициативе правительства в течение двух последних лет школа увеличила число студентов на отделениях по подготовке учителей. Как ожидается, в течение следующих трех лет количество студентов на этих направлениях увеличится со 100 до 250. Предоставленное компанией DREWAG здание поможет удовлетворить растущие потребности в помещениях. Здесь будут расположены учебные кабинеты, репетиционные залы, компьютерный кабинет, рабочие кабинеты доцентов и склад музыкальных инструментов.

Городские власти Дрездена проверяют возможность подачи заявки на

звание культурной столицы Европы 2025. Традиция присуждения этого статуса зародилась в 1985 году. Ежегодно он присуждается двум городам. Первой культурной столицей Европы стали Афины. В 2014 году ими объявлены столица Латвии Рига и шведский город Умео. Целью инициативы является показ многогранности европейской культуры, расширение обмена опытом и углубление интереса к богатствам культурного наследия Европы.

Прежде чем Дрезден сможет претендовать на это звание, должны быть обновлены культурные сооружения города. Уже идёт перестройка бывшей электростанции Kraftwerk Mitte в культурный центр. Здесь планируется разместить новые помещения городской оперетты и молодежного театра "Junge Generation". Одновременно город строит Дворец культуры с современным концертным залом. Заявка на участие должна быть подана до 2019 года.

К концу апреля должны быть закончены все археологические исследования на территории Цвингера, начатые в октябре прошлого года. Раскопки начались перед Павильоном на валу (Wallpavillon). Архитектор Пёппельман с 1709 по 1718 год трижды перестраивал сад Цвингера. Об этом свидетельствуют и наслоения, которые предстают перед специалистами в этом месте.

На другой стороне двора Цвингера археологи наткнулись на гораздо более древние находки: часть старой кирпичной городской стены начала 13 века в романском стиле. Хотя городская стена и представлена на старых планах, её фактическое положение несколько отличается. Прямо перед участком древней стены обнаружен и бывший городской оборонительный ров.

На другом участке раскопок были найдены фрагменты более поздней городской стены, построенной в XVI веке. Она просуществовала недолго, так как была слишком низкой и ненадежной. Вскоре она была снесена и заменена на более крупную, с башнями, идущую вплоть до самой Эльбы.

Археологи обнаружили и другие ценные находки, такие как фрагменты барочных скульптур начала XVIII века. А самая древняя находка, кремь из каменного века, позволяет сделать вывод о том, что уже тысячи лет назад поблизости располагалось поселение.

В своей работе специалисты применяют не только лопаты, но и радиолокатор. Полученные с его помощью данные позволяют составить трехмерную модель двора Цвингера.

В Городском музее Дрездена (Stadtmuseum Dresden) открыта постоянная выставка "800 Jahre Dresden. Geschichte(n) von den Anfängen bis zur Gegenwart" (800 лет Дрездену. История от истоков до настоящего). На ней представлено более 1000 экспонатов, рассказывающих о судьбе города со времён заселения долины Эльбы.

Экспозиция охватывает средние века, период ренессанса и барокко, полные событиями XX век и современность. Посетители могут не только изучить археологические находки и религиозные реликвии, но и увидеть Дрезден в миниатюре, полюбоваться моделями города в различные эпохи. Проследить изменения в городских постройках позволяют увлекательные медиа-инсталляции и короткий документальный фильм. Каждую первую и третью пятницу месяца по выставке проводятся экскурсии. Бесплатно посетить выставку можно в любую пятницу после 12 часов.

Самый маленький музей Дрездена – это домик Шиллера (Schillerhäuschen) на Schillerstraße 19. Здесь с сентября 1785 по июль 1787 года поэт и драматург гостил у своих друзей Х. Г. Кернера и его жены. Он часто посещал винодельческое хозяйство в Loschwitz, находившееся во владении четы Кернер. Общаясь с друзьями в волшебной атмосфере виноградников, Шиллер работал над поэмой «Дон Карлос» и одой «К радости». Его творчеству, окружению и жизни в Дрездене и посвящена экспозиция музея, открывающего свои двери в начале апреля для всех желающих.

Управление социального обеспечения (Sozialamt) информирует о предстоящем переезде отдела социального страхования (Versicherungsamtsangelegenheiten) с Junghansstraße 2. С 3 апреля отдел начнет принимать посетителей по новому адресу на Lingnerallee 3, 3 этаж, комната 6306. Часы приёма: вторник, четверг с 8 до 12 и с 14 до 18 часов (понедельник, среда, пятница - по предварительной договоренности).

Отдел социального страхования (Versicherungsamtsangelegenheiten) консультирует и оказывает помощь в вопросах государственного пенсионного и медицинского страхования, страхования несчастных случаев и страхования по уходу.

Дрезденские Bürgerbüro в районах Prohlis, Neustadt, Pieschen, Klotzsche, Blasewitz, Leuben, Plauen и Cotta временно открыты для посетителей по понедельникам только с 8 до 16 часов. В остальные дни режим работы прежний: вторник, четверг с 8 до 18, среда и пятница с 8 до 14 часов. Сокращение времени работы связано с нехваткой сотрудников и возросшим объемом работ по подготовке к выборам в Городской Совет. Ограничения будут отменены при первой же возможности.

Сокращение времени не затронуло бюро Schönfeld-Weißig. В срочных случаях можно обратиться в центральное бюро Altstadt по адресу Theaterstraße 11 с продленными рабочими часами: понедельник, вторник, четверг и пятница с 8 до 20, среда с 8 до 14, суббота с 8 до 13.

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

- Новости 1
- Дрезден по-русски..... 2

Club St.Petersburg рекомендует
ДРЕЗДЕН - САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
 ПРЯМЫЕ БЕСПЕРЕДАЧНЫЕ ПОЛЁТЫ
 ПО ВОСКРЕСЕНИЯМ
 Вылет из Дрездена в 10:25
 Из Санкт-Петербурга в 9:20
 Время в пути 2 часа.
 Рейс выполняет авиакомпания «Orenair»
 Заказ билетов стоимостью **от 220 €**
 по тел. 0179 29 77 632

REISESERVICE RANTZSCH

IM WORLD TRADE CENTER
 Freiburger Str. 39 - 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351-495 74 80
 Fax: 0351-495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

Дрезден. Фото недели



И последнее не жалко
 (В. Лиханов)

Мы ждём ваших фотографий с краткими комментариями. Самым активным участникам - призы. Адрес для ваших работ: dresden.foto@mail.ru

Дорогие читатели! Клуб "Санкт-Петербург" и "Моя газета" подводят итоги фотоконкурса "Дрезден. Фото недели". Почти год вы присылали нам свои фотографии, многие из которых были опубликованы. В конце апреля мы объявим результаты и наградим победителей. Наряду с выбором профессионального жюри будет разыгран и приз зрительских симпатий. Выбирайте понравившиеся работы и ставьте оценки!

Посмотреть все присланные фотографии вы можете в интернете (<http://www.odnoklassniki.ru/drezdentsy/topic/62422682610499>). Проголосовать можно там же или письмом по адресу dresden.foto@mail.ru или на почтовый адрес газеты.

Ганновер – Москва
 Дрезден – Москва
 Мюнхен – Тюмень
 Франкфурт-на-Майне – Ростов-на-Дону

+ удобные стыковки через новый терминал аэропорта Внуково в 70 городов России, Украины, Азербайджана и Средней Азии

Информация о тарифах и бронирование на сайтах www.utair.ru и www.rusavia.de

тел.: 069-7104484303
 e-mail: info@rusavia.de



ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ

- ПАРИЖ (из Дрездена)
- Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
- БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии

Schweriner Strasse 44 - 01067 Dresden
 Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
 E-mail: post@russland-service.eu

пн.-пт. 9.00 - 18.00 · суб. 9.00 - 13.00
www.russland-service.eu

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Оформлю визы в Россию. **0152-04113939.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотек. Живая музыка. Караоке для вас и ваших гостей. **0351-3233025, 0172-9151687**

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. **0172-7730003.**

Сниму однокомнатную квартиру. **01520-6068779**

Сдаётся небольшое помещение под бюро. **0179-2977632.**

Компьютерный доктор. Все виды услуг. **0176-63179648**

Хоровая группа при муз. театре "Экспрессия" объявляет набор новых участников. **0351-2063646, 0351-8490648, 0160-6763753**

Pflegedienst "Sonnenblick" приглашает на работу помощников по хозяйству с зарплатой до 450 €. **0351-56349034**

Службе по уходу (amb. Pflegedienst) **требуется** русскоязычная **медсестра/медбрат.** (Krankenpfleger/-Schwester, Gesundheits-und Kranken-Pfleger/in, Kinderkrankenpflege/-Schwester, Kindergesundheits-und Krankenpfleger/in, Altenpfleger/-in). Отправка резюме: Oskarstr. 2, 01219 Dresden или theresa.info.dresden@gmx.de

Фирме **требуется секретарь** (Bürokauffrau/-mann, немецкий/русский яз.) **0171-3761647.**

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER (ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

31.03, 20:00

01.04, 20:00

8. Symphoniekonzert der Staatskapelle Dresden.

Концерт Саксонского госуд. симфонического оркестра. Программа: В.А. Моцарт, Р. Штраус, В. Рим

02.04, 20:00

Semper Soiree

Концерт солистов Земпероперы

03.04, 19:00

05.04, 11:00

06.04, 19:00

Così fan tutte (Так поступают все)

Опера В.А. Моцарта

04.04, 19:00

Die Zauberflöte

(Волшебная флейта)

Опера В.А. Моцарта

06.04, 11:00

L'impresario delle Canarie/Sub-Plot

Интермеццо Дж. Мартини и Л. Ронкетти

SEMPER 2

(Probühne. Junge Szene)

Молодёжная площадка.

31.03, 19:00

02.04, 19:00

Moskau, Tschermuschki

(Москва, Черёмушки)

Муз. комедия Д. Шостаковича

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Клоун **Олег Попов** и артисты цирка в шоу **"Волшебный сон"** (тур по Германии).

1-6 апреля, 18.00. Шатёр на Mikten-Kaditz-Elberark. Вход: от 27 €. Справки, билеты: 0351-3227762, www.russ-sterne.de

Концерт Н. Гоноховой (меццо-сопрано, С.-Петербург). Русские романсы, песни на иврите, идиш и др.

1 апреля, 16.00. Евр. община (Hasenberg 1, Большой зал). Вход 4 €. Справки: 0351-656-0710.

Показ фильма телеканала "Культура" к дню рожд. композитора **С. Рахманинова.**

1 апреля, 18.00. Нем.-русский ин-т культуры (Zittauer Str. 29). Справки: 351-8014160.

Moskau, Tschermuschki ("Москва, Черёмушки"). Муз. комедия Д. Шостаковича. Муз. рук. М. Агрест (СПб).

31 марта, 2 апреля, 19.00. Semper2 (Probühne, Theaterplatz). Вход от 16 €. Справки, билеты: 0351-4911705.

Музыкально-литературный вечер к всемирному Дню театра. Ведущие: д-р У. Баум, Н. Левицкая.

3 апреля, 17.00. Евр. общинный центр (Hasenberg 1). Вход бесплатный. Справки: 0351-5633169.

Поход тур. клуба "IGW-Omnibus" на Лоренцштайн и Винтерштайн. Категория сложности - выше средней.

5 апреля, 8.45. Гл. вокзал у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная.

Выставка рисунка Г. Науманна (H. Naumann): 30 иллюстраций к роману Достоевского "Униженные и оскорблённые".

Deutsch-Russ. Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str. 29). Вход бесплатный; **открыта до 14 апреля.** Справки: 0351-8014160.

Выставка "Две Венеции-II". С. Байдерман (акварели), И. Доббельт (фотоэтюды).

Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. Справки: 0351-2063646.

Фото выставка "Vergessene Kinder - Забытые дети" о неблагополучных детях Сибири. Фото: Е. Пагель (Бернаул-Дрезден), тексты: М. Кочнева (Барнаул).

Galerie Neue Osten (Bautzner Str. 49). Вход бесплатный; **открыта до 6 мая.** Справки: www.kulturaktiv.org

Выставка "Мир вокруг нас": акварели юных художников из студии центра "Колibri".

Kinder- u. Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzenbergstr. 3; 2 и 3 эт.); **открыта до 19 июля.** Справки: 0351-2068441.

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ

ПРЕПОДОБНОГО СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА

(Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ

с 31 МАРТА по 6 АПРЕЛЯ

02.04 **вторник**

10.00 Таинство Елеосвящения

03.04 **среда**

10.00 Литургия преждеосв. даров

17.00 Утреня с Велик. каноном

04.04 **среда**

17.00 Похвала Пресв. Богородицы

Исповеди: по субботам после Всенощной (с 19 ч.) и до начала Литургии (до 9.45 или до 17 ч.)
Акафист: по средам (17.00)

www.orthodox-dresden.de

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ от 1,- €

0351 8048059
0179 2977632

МИКРОАВТОБУС с водителем для экскурсий и деловых поездок. 8 мест. кондиционер.

тел. 0179/297 76 32

Независимый интернет-портал **ДРЕЗДЕН по-русски:**

- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - и просто городские новости
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.

www.dresden.my1.ru

PARAMEDIX GROUP

VITALZENTRUM

ФИЗИОТЕРАПИЯ АКУПНКТУРА ЭРГОТЕРАПИЯ ЛОГОПЕДИЯ ПОДОЛОГИЯ

Fetscherstraße 36 Tel.: (0351) 563 74 888
01307 Dresden (0351) 440 33 62

PEREWOZIM: ПЕРЕВОЗИМ:

- **АВТОМОБИЛИ** покупка под заказ, отправка, оформление EU/CHG
- **ГРУЗЫ И ТОВАРЫ** доставка, упаковка, хранение
- **ПАСАЖИРОВ** микроавтобусом класса „люкс“ (8 мест)

НАДЕЖНО · БЫСТРО · КОМФОРТНО

Mobil: 0157-739 08 029, 0179-499 08 02
Tel.: 0351-329 64 655, Fax: 0351-329 64 654
Mail: perewozim@gmail.com, suprojects@gmx.de

Клуб Санкт-Петербург приглашает **27 сентября** на автобусно-пешеходную экскурсию **в БАУТЦЕН - ГЁРЛИЦ - ЗГОЖЕЛЕЦ**

Запись: **0351-804 89 89, 0179-29 77 632, 0176-76 34 31 28**

НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО! **TRAVEL BOXX**

LAST MINUTE · ПУТЕШЕСТВИЯ ВИЗЫ · БИЛЕТЫ (самолёт, автобус, поезд)

TRAVELBOXX · Löbtau Passage
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden

Tel.: 0351/48293842 | info@travelboxx.com
Fax: 0351/48293843 | www.travelboxx.com

PFLEGEDIENST (служба по уходу)

- **ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ** больным, инвалидам и пожилым людям на дому
- **ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС УСЛУГ**

Borsbergstraße 7 Tel.: (0351) 4403102
01309 Dresden Mob.: 0174 9907496

ПОЕЗДКИ С „КЛУБОМ САНКТ-ПЕТЕРБУРГ“ **18 мая: ВЕРНИГЕРОДЕ - ГОСЛАР**

"Club St.Petersburg" приглашает вас посетить Харц, край удивительной природы, старинных городов и замков. Его жемчужины - города **Wernigerode** и **Goslar**. Всегда богатый и процветающий **Гослар** 1000 лет назад был неко-ронованной столицей Германской империи. **Вернигероде** - самый большой по площади старый город Германии, сохранивший великолепные образцы фахверковой архитектуры. Отправление автобуса в 6.00 от Главного вокзала. Возвращение около 22.00. **Стоимость поездки 90 €.**

7-8 июня: ВЕНА

Автобусная поездка в Вену с экскурсией по городу на русском языке. Ночлег в комфортабельном отеле. Завтрак. Отправление 7 июня в 6.00 от гл. вокзала (Дрезден). Возвращение 8 июня около 23:00. **Стоимость поездки с экскурсией - 150 €.**

СПРАВКИ И ЗАПИСЬ:
0351- 8048059 · 0179-2977632
0176-56428529 · 0176-76343128

RUSMARKT

Дорогие наши покупатели! На этой неделе мы предлагаем:

МОЛОКО
сгущённое, 485 г ~~0,99 €~~ **0,90 €**

ФАРШ свиной,
1 кг ~~3,50 €~~ **3,00 €**

САЛО сибирское
с чесноком, 1 кг ~~6,95 €~~ **5,70 €**

МАСЛО подсолнечное
в ассорт., 1л ~~2,99 €~~ **1,90 €**

Будем рады вас видеть!

Ваши два магазина **Rusmarkt**
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00 **Pfotenhauerstr. 45**
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00 **Amalie-Dietrich Platz 6**
01169 Dresden

Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Редакция: Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskij (ar) и др.
Телефоны: **0351 - 804 89 89**
0179 - 29 77 63 2
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de
Адрес для писем: Club St. Petersburg e.V. Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка: "Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь: **Дрезден: 0351 - 804 805 9**

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии. Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. "MG"/"MZ" оставляет за собой право на корректировку рекламных текстов в соответствии с нормами русского языка.

«Клуб Санкт-Петербург» в интернете:
www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».